

**Hãy liên hệ với chúng tôi – chúng tôi rất vui lòng tư vấn cho bạn,
chuyên nghiệp và miễn phí!**

Những thông tin tiếp theo về giấy phép cư trú tại CH Séc

hay là

Trả lời cho những câu hỏi thường gặp nhất

THÔNG TIN CƠ BẢN+

InBáze 2013



MINISTERSTVO VNITRA
ČESKÉ REPUBLIKY

Dự án Dịch vụ trợ giúp người di cư Inbáze III được tài trợ bởi Quỹ châu Âu dành cho hội nhập công dân các nước thứ ba và bởi Bộ Nội vụ CH Séc.

Bạn là người nước ngoài không nằm trong Liên minh châu Âu? Bạn muốn định cư tại CH Séc hay bạn đang sống tại đây? Quyền sở tay này dành cho bạn. Chúng tôi sẽ trả lời cho bạn những câu hỏi thường gặp nhất liên quan đến cư trú của bạn.

KHÁI NIỆM CƠ BẢN

Phòng ngoại kiều – Phòng cư trú ngoại kiều, Cục chính sách tị nạn và di dân, Bộ Nội vụ CH Séc

Cơ quan hành chính – Cục chính sách tị nạn và di dân, Bộ Nội vụ CH Séc

Cảnh sát – Cục cảnh sát ngoại kiều, Cảnh sát CH Séc

Lãnh thổ – lãnh thổ CH Séc

ĐỀ ĐƠN XIN CƯ TRÚ VÀ THỦ TỤC ĐI KÈM

Nếu bạn muốn xin cư trú dài hạn, gia hạn cư trú dài hạn hoặc xin định cư, hãy điền mẫu đơn xanh lá cây.


Cần phải lưu ý điều gì khi đề đơn?

BẠN PHẢI ĐỀ ĐƠN ĐÚNG HẠN

- từ 90 ngày đến 14 ngày trước khi hết hạn thị thực / giấy phép cư trú dài hạn hiện tại
- muộn nhất vào ngày cuối cùng của hạn giấy phép cư trú dài hạn trong trường hợp thay đổi mục đích cư trú (ví dụ từ mục đích du học sang mục đích kinh doanh)
- đơn của bạn sẽ được xét duyệt nhanh hơn nếu bạn nộp tất cả những giấy tờ cần thiết do pháp luật quy định kèm theo đơn xin cư trú. Nhưng nếu bạn không có tất cả giấy tờ cần thiết, hãy đề đơn đúng hạn. Để không bị trễ hạn, hãy nộp ít nhất tờ mẫu đơn, những giấy tờ còn lại sẽ phải bổ sung trong thời gian ngắn nhất. Nếu bạn không làm như vậy, cơ quan hành chính sẽ đề nghị bạn bổ sung những giấy tờ còn thiếu. Họ sẽ cho bạn thời hạn tương ứng để bổ sung những giấy tờ đó.


TÔI TRỄ HẠN ĐỆ ĐƠN – phải làm gì?

- Việc trễ hạn chỉ được xem xét khi bạn **có những lý do nghiêm trọng** bất khả kháng (ví dụ ốm nặng)
- Bạn phải đệ đơn **trong vòng 3 ngày** ngay sau khi những lý do đó không còn nữa.
- Bạn hãy nộp kèm **đơn xin xem xét cho việc trễ hạn**. Ở đó bạn nêu lên những lý do trễ hạn. Hãy nộp bằng chứng cho những lý do đó (ví dụ như giấy bác sĩ nếu bạn bị ốm).

 Nếu bạn không đệ đơn đúng hạn mà không có lý do nghiêm trọng, đơn của bạn sẽ bị bác. Nếu bạn quên, đó là điều không thể tha thứ!

GIẤY TỜ ĐI KÈM ĐƠN XIN

- Các giấy tờ **không được cũ hơn 180 ngày** (ngoại trừ các giấy tờ không thay đổi hoặc thay đổi sau mấy năm, ví dụ hộ chiếu, hợp đồng thuê nhà, bằng tiếng Séc v.v..)
- Tất cả các giấy tờ **phải được dịch sang tiếng Séc có dấu phiên dịch quốc gia**
- Chỉ được nộp **bản gốc hoặc bản sao công chứng** các giấy tờ. Bạn có thể công chứng bản sao sau khi trình bản gốc tại phòng công chứng, ủy ban thành phố hoặc tại bưu điện qua Czech point.

 Khi bạn đệ đơn trực tiếp, hãy photocopy giấy tờ trước đó và trình kèm bản gốc. Công chức sẽ so sánh bản sao với bản gốc và công chứng bản sao cho bạn ngay tại chỗ. Họ sẽ trả lại bạn bản gốc.

- Bạn có thể gửi giấy tờ qua đường bưu điện, nhưng đó phải là những bản sao công chứng. Hãy gửi các giấy tờ theo đường thư bảo đảm. Giấy gửi thư sẽ chứng nhận cho việc gửi thư. Bạn hãy ghi **số thụ lý** kèm các giấy gửi đi.
- Bạn có quyền nhưng không có nghĩa vụ phải nộp kèm đơn xin tất cả những gì có thể làm sáng tỏ hoặc chứng minh bạn hoàn thành mọi điều kiện pháp luật để được duyệt đơn. Những giấy tờ cụ thể do pháp luật hay cơ quan hành chính yêu cầu mới là những giấy tờ quan trọng nhất. Cơ quan hành chính hay công chức không thể từ chối nhận bất cứ giấy tờ gì bạn nộp thêm với

đơn xin. Khi xét duyệt đơn xin của bạn, cơ quan hành chính sẽ phải cho ý kiến và đánh giá những giấy tờ đó.

- Nếu trong quá trình xét duyệt bạn nộp thêm đơn xin nào nữa (ví dụ đơn xin tạm ngừng xử lý), hãy mang theo hai bản giống nhau, công chức sẽ chứng nhận vào bản thứ hai rằng bạn đã nộp đơn trực tiếp.

BẢN CAM ĐOAN

Khi bạn không thể có được tờ giấy cần thiết, bạn có thể thay thế bằng bản cam đoan.

- Qua bản cam đoan, bạn cam đoan một số điều là sự thật, vì vậy hãy **chỉ đưa thông tin có thật** lên đó. Trong trường hợp phát hiện ra những điều cam đoan không đúng sự thật, bạn có nguy cơ bị phạt nặng và bị bác đơn xin giấy phép cư trú.
- Trên bản cam đoan phải có những **dữ liệu cá nhân của bạn, điều bạn cam đoan là sự thật, chữ ký của bạn, ngày và nơi** hoàn thành bản cam đoan.

XÉT THU NHẬP CHO CƯ TRÚ

Ở một số đơn xin bạn cần chứng minh mức thu nhập thực lĩnh trung bình hàng tháng (ví dụ khi kinh doanh hoặc đoàn tụ). Khi đánh giá mức thu nhập cần thiết cho cư trú, họ có thể tính cả chi phí nhà ở thực tế được ghi trên hợp đồng thuê nhà hoặc văn bản khác. Mức thu nhập cần thiết cho cư trú phụ thuộc vào số người chung sống cùng với người đệ đơn trong một gia đình và phụ thuộc vào các mối quan hệ gia đình.

TÔI ĐÃ ĐỆ ĐƠN, LÀM GÌ TIẾP?

Quá trình xét duyệt tất cả các loại đơn xin đều phải được xử lý trong thời hạn do pháp luật quy định. Bạn có thể tìm thấy danh sách tất cả những thời hạn quan trọng nhất trên trang web của Bộ Nội vụ CH Séc:

<http://www.mvcr.cz/clanek/obcane-tretich-zemi-prubeh-rizeni-lhuty-a-pocitani-casu.aspx>

Bạn hãy theo dõi thường xuyên xem đơn xin của bạn đã được duyệt chưa trên trang web của Bộ Nội vụ CH Séc:


<http://www.mvcr.cz/clanek/informace-o-stavu-rizeni.aspx>

KHÔNG DUYỆT ĐƠN ĐÚNG HẠN

Thời hạn do luật pháp quy định đã qua mà đơn xin của bạn chưa được duyệt? Có thể có những lý do sau:

- Trước tiên bạn hãy kiểm tra xem ngoài đơn xin cư trú bạn đã thực sự nộp **tất cả phụ lục cần thiết** chưa. Nếu thiếu giấy tờ nào đó, cơ quan hành chính sẽ tạm ngừng xử lý và đề nghị bạn bổ sung.
- Cơ quan hành chính đã tạm ngừng xử lý trên cơ sở đơn xin của bạn.
- Cơ quan hành chính đã tạm ngừng xử lý bởi vì họ phải đợi hoàn tất điều kiện quan trọng khác cho việc duyệt đơn v.v..

Nếu sự chậm trễ không có lý do, bạn hãy đệ đơn xin giải quyết nhanh hoặc đề nghị có biện pháp chống lại sự chậm trễ.


 Để biết thêm thông tin, bạn hãy hỏi nhân viên của chúng tôi ở các phòng ngoại kiều, họ sẽ giúp bạn!

ĐI NƯỚC NGOÀI

Bạn muốn ra nước ngoài nhưng đơn xin gia hạn cư trú của bạn chưa được giải quyết?

1. Hãy xin thị thực chờ (PŘEKLENOVACÍ ŠTÍTEK)

- Thị thực chờ chứng nhận bạn ở CH Séc hợp pháp.
- Bạn có thể trình nó khi bị kiểm tra cư trú, kiểm tra ở biên giới khi ra khỏi CH Séc. Thị thực giúp bạn ra khỏi CH Séc hoặc Schengen và trở lại mà không có vấn đề gì.


 Nếu bạn được dán thị thực chờ vào hộ chiếu và sau đó bạn có hộ chiếu mới, hãy mang theo khi qua biên giới cả hộ chiếu cũ có dán thị thực chờ còn giá trị.


- Bạn hãy đệ đơn xin thị thực chờ ở phòng ngoại kiều. Bạn phải trực tiếp đến xin và trình hộ chiếu. Họ sẽ dán thị thực chờ vào hộ chiếu của bạn.

Bạn ra nước ngoài một thời gian lâu và giấy phép cư trú của bạn hết hạn trước khi bạn quay trở lại?

- Hãy xin thị thực chờ và nêu lý do. Bạn hãy trình giấy đặt vé máy bay hoặc vé tàu xe mang tên bạn cho cơ quan hành chính. Cơ


quan hành chính có thể (nhưng không bắt buộc phải) chấp nhận đơn xin thị thực chờ của bạn.

 Nếu bạn có giấy phép kinh doanh, thị thực chờ cũng được dùng cho việc chứng minh thời hạn cư trú trên phòng kinh doanh.

 **Những người đệ đơn xin tạm trú không được dán thị thực chờ.** Họ chỉ có thể được ở trên lãnh thổ cho đến khi nào đơn của họ được duyệt. Nếu họ muốn ra khỏi CH Séc, họ phải xin giấy xác nhận được dán vào hộ chiếu. Giấy xác nhận sẽ cho phép họ ra khỏi lãnh thổ CH Séc hoặc Schengen. Nhưng để có thể quay trở lại CH Séc họ sẽ phải xin thị thực ở sứ quán CH Séc tại nơi mình đến!

2. Hãy thông báo cho cơ quan hành chính biết về sự vắng mặt của bạn


■ Bạn hãy gửi cho cơ quan hành chính một **bản cam đoan** về chuyến đi của mình kèm địa chỉ liên lạc ở nước ngoài. Nếu bạn không muốn tạm ngừng quá trình duyệt đơn, hãy ủy quyền cho người tin cậy để họ có thể nhận thư từ thay bạn.


 Ngay từ lúc đệ đơn bạn đã biết bạn sẽ ra nước ngoài một thời gian, hãy thông báo về thời gian bạn vắng mặt và địa chỉ liên lạc tạm thời ngay lên mẫu đơn.

Bạn ra nước ngoài một thời gian dài (ví dụ như dài hơn 30 ngày)?

■ **Hãy xin tạm ngừng quá trình duyệt đơn.** Bạn hãy nêu lý do là chuyến đi nước ngoài, thời gian và địa chỉ liên lạc ở nước ngoài.

■ Cơ quan hành chính sẽ chấp thuận đơn, nếu điều đó không ảnh hưởng đến quá trình duyệt đơn và căn cứ theo nội dung của đơn thấy rõ nếu đây không phải là việc cố tình kéo dài quá trình duyệt đơn hoặc tránh hoàn thành những nghĩa vụ theo pháp luật.

 Bằng cách thông báo vắng mặt trên lãnh thổ kịp thời, bạn sẽ tránh được việc trễ hạn bổ sung giấy tờ cho đơn xin hoặc hạn đến để giải quyết một số việc, nếu có.

 Bạn phải đến nhận thẻ sinh trắc (thẻ cư trú) trong vòng 60 ngày kể từ ngày lấy dữ liệu sinh trắc. Nếu không bạn sẽ không

nhận được giấy phép cư trú. Trong thời gian này bạn không thể tạm ngừng quá trình duyệt đơn được nữa.


ĐƠN CỦA TÔI ĐÃ ĐƯỢC DUYỆT, PHẢI LÀM GÌ TIẾP?


Bạn hãy liên lạc với phòng ngoại kiều tương ứng để đăng ký lịch lấy dữ liệu sinh trắc cần thiết để làm thẻ.

THẺ SINH TRẮC

Thẻ sinh trắc là thẻ cư trú – bạn dùng nó để chứng minh mình là ai và mình được phép cư trú trên lãnh thổ. Hãy luôn mang thẻ theo người, nếu không bạn có thể bị phạt.


- Khi đi qua biên giới, bạn cần phải có thẻ sinh trắc và hộ chiếu theo người
- Thời hạn của thẻ sinh trắc sẽ phụ thuộc vào thời hạn những giấy tờ bạn đã nộp (giấy chứng nhận mục đích cư trú, giấy bảo hiểm y tế và giấy nhà ở).

 Nếu bạn lấy được giấy có thời hạn dài hơn, hãy nộp nó cho cơ quan hành chính muộn nhất trước ngày lấy dữ liệu sinh trắc cần thiết để làm thẻ sinh trắc. Những giấy tờ nộp muộn sẽ không được xem xét.

 Bạn phải nộp thẻ sinh trắc hết hạn cho cơ quan hành chính càng sớm càng tốt, nếu không bạn có nguy cơ bị phạt.


Vào ngày đến nhận thẻ sinh trắc, hãy chuẩn bị sẵn tem thuế, mức lệ phí cho việc cấp thẻ sinh trắc mới:

- 2 500,- koruna lệ phí thông thường (1000,- koruna cho trẻ em dưới 15 tuổi khi cấp thẻ lần đầu);
- 4 000,- koruna khi làm mất, làm hỏng hoặc bị đánh cắp (2 500,- koruna cho trẻ em dưới 15 tuổi).

 Khi nhận thẻ sinh trắc, bạn hãy kiểm tra cẩn thận các dữ liệu ghi trên thẻ. Khi ký nhận thẻ, bạn chứng nhận rằng những thông tin trên thẻ đều đúng.

MỤC ĐÍCH CƯ TRÚ VÀ THAY ĐỔI MỤC ĐÍCH CƯ TRÚ

Tất cả các loại cư trú dài hạn đều gắn liền với mục đích cư trú nhất định. Trong thời gian cư trú bạn có thể thực hiện nhiều hơn một mục đích cư trú, ví dụ như du học và lao động, kinh doanh và đoàn tụ gia đình, v.v.. Quan trọng là mỗi một ngày cư trú của bạn, bạn đều thực hiện mục đích cư trú mà bạn được cấp giấy phép cư trú.


 Nếu bạn không thực hiện mục đích cư trú, cơ quan hành chính có thể hủy giấy phép cư trú của bạn hoặc bác đơn xin gia hạn giấy phép cư trú.

Bất cứ lúc nào trong thời hạn giấy phép cư trú dài hạn, bạn có quyền thay đổi mục đích cư trú bằng cách nộp mẫu đơn xanh mới có ghi mục đích mới. Tuy nhiên có một số hạn chế:

- Nếu bạn đang có thị thực dài hạn, bạn không thể thay đổi mục đích cư trú.
- Bạn có thể đổi sang mục đích kinh doanh sớm nhất sau 2 năm cư trú trên lãnh thổ
- Các hạn chế tiếp được áp dụng cho thành viên gia đình, người có thẻ xanh lá cây, mục đích bảo vệ trên lãnh thổ v.v..


DOANH NHÂN

Nếu bạn kinh doanh ở CH Séc theo dạng kinh doanh cá thể, bạn phải xin gia hạn giấy phép kinh doanh trên phòng kinh doanh trước khi đệ đơn xin cấp giấy phép cư trú dài hạn hoặc trước khi gia hạn cư trú.

 Nếu cơ quan hành chính duyệt đơn của bạn quá lâu, hãy theo dõi hạn giấy phép kinh doanh của mình và gia hạn bằng thị thực chờ nếu cần.

THÀNH VIÊN GIA ĐÌNH

Những người có thể xin đoàn tụ là vợ chồng, bố mẹ, con cái và người trên 65 tuổi cô đơn, có bố mẹ hoặc con cái trên lãnh thổ.

 Thời hạn của giấy phép cư trú phụ thuộc vào thời hạn giấy phép cư trú của người mà họ đoàn tụ gia đình với người đó.

Con của bạn sinh ra trên lãnh thổ?

Hãy đệ đơn xin giấy phép cư trú cho con **muộn nhất trong vòng 60 ngày từ khi con sinh ra**. Hãy nộp hộ chiếu và giấy khai sinh của con kèm theo đơn xin. Bạn hãy xin cho con loại cư trú giống như của bạn – cư trú dài hạn hoặc định cư.

SINH VIÊN

Chỉ một số hoạt động được coi là mục đích “**du học**” (**studium**), ví dụ:

- **học ngành có chứng chỉ** tại trường trung học, cao đẳng dạy nghề và đại học;
- học tiếng tại khóa học hàng ngày có chứng chỉ;
- thực hành chuyên môn miễn phí do trường có chứng chỉ tổ chức (ví dụ trường đại học);
- đi học có học bổng, v.v..

Trong những trường hợp khác được coi là **hoạt động đào tạo khác**, những hoạt động này rơi vào mục đích cư trú “**mục đích khác**” (**ostatní**).



Tất cả các dạng đào tạo phải diễn ra ít nhất trong 20 giờ/tuần.

Phải làm gì khi tôi đi học trong khuôn khổ du học ERASMUS hay các dạng du học nước ngoài trao đổi khác trong quá trình học tại Séc?

Khi bạn ra nước ngoài du học (ví dụ ERASMUS), bạn vẫn được tính là đang thực hiện mục đích cư trú “du học” trên lãnh thổ, nếu bạn đủ những điều kiện sau:

- trong khi du học bạn vẫn tiếp tục là sinh viên của trường đại học Séc,
- khi du học ở nước ngoài bạn thực hiện các nghĩa vụ học hành của trường đại học Séc,
- chương trình du học được trường đại học Séc tổ chức hoặc làm trung gian.

Bạn có nghĩa vụ phải thông báo cho cơ quan hành chính biết địa chỉ cư trú mới muộn nhất trong vòng 30 ngày. Bạn không cần phải nộp

giấy nhà ở nước ngoài. Trong thông báo thay đổi bạn hãy ghi địa chỉ tạm thời mới của mình ở nước ngoài và địa chỉ để nhận thư từ từ phía cơ quan hành chính.

Phải làm gì khi tôi tốt nghiệp và muốn ở lại Séc?

Ngày hoàn tất phần cuối cùng của kỳ thi tốt nghiệp là ngày cuối cùng của chương trình học. Mục đích “du học” được tính là đã hoàn thành. Nếu bạn muốn ở lại trên lãnh thổ kể cả sau khi tốt nghiệp, bạn nên xin thay đổi mục đích cư trú (sang lao động, kinh doanh, mục đích khác...) muộn nhất vào ngày cuối cùng của chương trình học. Bạn đừng quên, ngay sau ngày tốt nghiệp bạn phải thực sự thực hiện mục đích cư trú mới, nếu không cơ quan hành chính sẽ bác đơn của bạn.


Nếu sau khi tốt nghiệp chương trình học cử nhân, bạn **học tiếp** lên chương trình học thạc sĩ, cơ quan hành chính có thể coi thời gian chờ chuyển tiếp chương trình học là bạn vẫn thực hiện mục đích cư trú “du học”. Để chứng minh mục đích cư trú “du học” trong thời gian này, bạn trình giấy chứng nhận đi thi và quyết định được nhận vào chương trình học nối tiếp. Giữa các chương trình học không thể có sự chậm trễ.


NGƯỜI LAO ĐỘNG

Nếu bạn muốn lao động tại CH Séc, ngoài giấy phép cư trú bạn phải có cả **giấy phép lao động**. Giấy phép cư trú của bạn sẽ có thời hạn tương đương như thời hạn giấy phép lao động. Thời hạn của giấy phép lao động phụ thuộc vào công việc của bạn yêu cầu bằng cấp gì.

Bạn **không cần** giấy phép lao động, nếu như

- bạn có định cư ở CH Séc,
- bạn được tị nạn hoặc bảo vệ bổ sung ở CH Séc,
- bạn có giấy phép cư trú dài hạn với mục đích đoàn tụ gia đình với người nước ngoài có định cư hoặc tị nạn,
- bạn tốt nghiệp trường trung học/cao đẳng dạy nghề/đại học trên lãnh thổ,
- bạn học hệ hàng ngày ở trường trung học/cao đẳng dạy nghề/đại học hoặc trường nghệ thuật và bạn chuẩn bị cho nghề nghiệp tương lai của mình

 Bạn có thể tìm thấy mẫu đơn xin cấp giấy phép lao động hoặc gia hạn giấy phép tại đây: http://portal.mpsv.cz/sz/zahr_zam/zz_zamest_cizincu


 Những người nước ngoài lao động được tham gia vào hệ thống bảo hiểm y tế công cộng. Khi tính mức bảo hiểm y tế hàng tháng trong trường hợp này họ sẽ tính toàn bộ thu nhập của người nước ngoài (ví dụ như tính cả thu nhập từ công việc kinh doanh bạn làm song song với công việc lao động).

Ví dụ: Sinh viên chương trình học cử nhân tìm được việc làm một tuần 20 tiếng có hợp đồng lao động. Anh ấy không cần giấy phép lao động và được tham gia hệ thống bảo hiểm y tế công cộng, vì vậy trong quá trình gia hạn giấy phép cư trú anh ấy sẽ trình bảo hiểm y tế công cộng thay cho bảo hiểm y tế tổng hợp.

Có những dạng giấy phép cư trú với mục đích lao động có lợi hơn – thẻ xanh lá cây và xanh da trời. Bạn có thể tìm thêm thông tin cụ thể về thẻ xanh lá cây và xanh da trời tại đây:

http://portal.mpsv.cz/sz/zahr_zam/zelka

Đến cuối năm 2013, CH Séc sẽ bắt buộc phải thay đổi luật để người nước ngoài có thể xin giấy phép lao động và giấy phép cư trú hợp nhất ở dạng **“thẻ lao động” (zaměstnanecká karta)**. Thẻ lao động sẽ thay thế cho giấy phép cư trú với mục đích lao động, giấy phép lao động và thẻ xanh lá cây.


 Hãy liên lạc với tổ chức của chúng tôi để biết thêm thông tin.

ĐỊNH CƯ LÀ GÌ VÀ LÀM THẾ NÀO ĐỂ XIN ĐƯỢC NÓ?

Định cư mang đến nhiều lợi ích:

- bạn sẽ tự động nhận được số sinh;
- bạn được tham gia hệ thống bảo hiểm y tế công cộng;
- bạn được đối xử trong lao động, kinh doanh, giáo dục và mua bất động sản tương đương như người Séc;
- bạn có thể đăng ký tìm việc làm trên sở lao động và có quyền xin các loại trợ cấp khác nhau.

Bạn có thể xin định cư thông thường trên cơ sở **5 năm sống liên tục trên lãnh thổ** với thị thực dài hạn và cư trú dài hạn.

 Nếu bạn cư trú với mục đích du học, họ chỉ tính nửa thời gian cư trú.

Trong vòng 5 năm bạn cũng có thể ra nước ngoài. Bạn có thể thực hiện điều kiện cư trú liên tục, nếu bạn sẽ không ngoài lãnh thổ CH Séc tổng cộng 10 tháng trong vòng 5 năm. Nhưng bạn không được đi quá 6 tháng liên tục.


Bạn cũng cần chứng minh khả năng tiếng Séc ở mức A1. Hãy xin chứng từ miễn phí để đi thi tiếng Séc tại các phòng ngoại kiều.

Bạn có thể tìm thêm thông tin về những cơ sở luyện thi hoặc tổ chức thi tiếng Séc trên trang: <http://cestina-pro-cizince.cz>

Bạn hãy nộp kèm đơn xin:

- hộ chiếu
- 2 ảnh
- hợp đồng thuê nhà hay giấy nhà
- chứng minh thu nhập cho cư trú (giấy chứng nhận thu nhập thực lĩnh, giấy thuế, giấy xã hội v.v..)
- chứng chỉ tiếng Séc

Nếu bạn xin cấp giấy phép định cư sau 5 năm sống liên tục trên lãnh thổ, bạn đủ điều kiện được công nhận **địa vị người định cư dài hạn ES/EU (dlouhodobě pobývající rezident ES/EU)**.

 Khi có địa vị như vậy bạn có thể xin giấy phép cư trú ở các nước thành viên EU khác, nếu bạn định lao động, kinh doanh hoặc sống lâu dài ở đó.

Bạn có thể tìm hiểu thêm thông tin trên trang:

http://europa.eu/legislation_summaries/justice_freedom_security/free_movement_of_persons_asylum_immigration/l23034_cs.htm

THẾ NÀO LÀ CHỊU ĐỰNG CƯ TRÚ (STRPĚNÍ)?

Đó là tình huống đặc biệt khi bạn không phải rời CH Séc, cư trú của bạn được dung nạp và bạn có thể cư trú ở đây hợp pháp. Thị thực

này được cấp ví dụ vì những lý do sau:


- bạn đợi giấy phép định cư lâu hơn 2 tháng và cơ quan hành chính chính nhẽ ra đã phải duyệt đơn của bạn
- bạn không thể rời lãnh thổ vì những cản trở nghiêm trọng (ví dụ như bạn bị ốm nặng).


Bạn hãy xin thị thực chịu đựng tại cơ quan hành chính. Trong trường hợp cần thiết bạn có thể gia hạn thị thực chịu đựng, nếu những cản trở vẫn còn. Khi những lý do này kết thúc, cơ quan hành chính sẽ hủy giá trị của thị thực.

Ví dụ: Đưa trẻ sang CH Séc bằng visa du lịch. Bố mẹ đưa trẻ đệ đơn xin định cư cho trẻ. Đơn xin chưa được duyệt và visa du lịch đã hết hạn. Đưa trẻ có thể đợi quyết định duyệt đơn xin định cư trên lãnh thổ, nhưng chỉ khi cơ quan hành chính duyệt đơn xin thị thực chịu đựng đã đệ.

LỆNH XUẤT CẢNH LÀ GÌ?

Nếu bạn không có giấy phép cư trú hợp pháp ở CH Séc và bạn phải rời khỏi lãnh thổ, lệnh xuất cảnh sẽ được dán vào hộ chiếu. Đó là chứng từ để bạn lo mọi việc cần thiết trước khi rời khỏi lãnh thổ. Lệnh xuất cảnh có hạn dài nhất là 60 ngày. Nếu bạn nhận được lệnh xuất cảnh có hạn ngắn hơn, bạn có thể xin gia hạn lệnh xuất cảnh.

 Nếu sau khi hạn lệnh xuất cảnh kết thúc mà bạn không rời khỏi lãnh thổ, bạn có nguy cơ bị trục xuất hành chính và có thể cả cấm cư trú.


 Nếu bạn đi qua lãnh thổ Schengen, hãy xin thị thực quá cảnh ngắn hạn tại phòng cảnh sát. Thời hạn duyệt đơn xin này kéo dài nhiều nhất 10 ngày.

NHỮNG NGHĨA VỤ CỦA BẠN

- Hãy đăng ký trong vòng 3 ngày sau khi đến CH Séc tại phòng cảnh sát. Nếu bạn ở khách sạn, nhà nghỉ, khu tập thể, ký túc xá

v.v.. thì chủ nhà sẽ đăng ký cho bạn.


- Hãy luôn mang theo người thị thực hoặc thẻ sinh trắc và thẻ bảo hiểm y tế cùng biên lai thanh toán cho trường hợp bị kiểm tra.
- Ngay sau khi hết hạn thẻ sinh trắc, hãy nộp thẻ cho cơ quan hành chính, nơi mà bạn đã nhận thẻ.
- Hãy thông báo làm mất, làm hỏng hoặc bị đánh cắp thẻ sinh trắc trong vòng 3 ngày.
- Hãy thông báo cho cơ quan hành chính biết mọi thay đổi về họ tên, tình trạng hôn nhân, hộ chiếu và những thay đổi dữ liệu khác ghi trên thẻ sinh trắc
- Hãy thông báo đổi địa chỉ cư trú cho cơ quan hành chính biết trong vòng 30 ngày (trong trường hợp định cư bạn chỉ cần thông báo địa chỉ cư trú trên nửa năm).


 Nếu bạn không thông báo chuyển nhà kịp thời, có nguy cơ bạn sẽ không biết được những thông tin quan trọng về cư trú của mình.


- Luôn luôn đưa ra những thông tin xác thực!


LỜI KHUYÊN

- **Bạn đừng đợi mà hãy hẹn lịch!** Nếu bạn cần lên phòng ngoại kiều trực tiếp, đừng đợi đến lượt, chỉ cần hẹn lịch. Hãy dùng số điện thoại để hẹn lịch trên trang: <http://www.mvcr.cz/clanek/sluzby-pro-verejnost-informace-pro-cizince-kontakty.aspx>.
- **Chỉ dựa vào những thông tin trên văn bản!** Mọi thông tin miệng do công chức cung cấp đều không chính thức. Nếu bạn cần thông tin chính thức, hãy yêu cầu ý kiến bằng văn bản.
- **Hãy tự giải quyết các việc của mình!** Nếu bạn cần người thay thế, hãy liên hệ với người đáng tin cậy đã được bạn kiểm chứng. Bạn có thể liên hệ với luật sư. Luật sư có thể tư vấn pháp luật cho bạn, có thể thay thế bạn và giúp bạn giải quyết mọi điều cần thiết mất tiền công. Tất cả các luật sư đang hoạt động đều phải là thành viên của Hiệp hội luật sư Séc, họ phải có số đăng ký.

 Nếu người tư vấn pháp luật cho bạn không phải là luật sư thì người đó không được đòi bạn trả tiền công.

 Không người được ủy quyền nào có thể đảm bảo kết quả tốt cho bạn, kể cả trong trường hợp trước đó bạn trả cho họ tiền tạm ứng hoặc các chi phí khác.

 Hãy suy xét cẩn thận về người bạn ủy quyền cho thay thế bạn.

 Nhiều việc cư trú không khó và bạn có thể tự giải quyết chúng. Có những tổ chức phi chính phủ cung cấp tư vấn pháp luật cho người nước ngoài hoàn toàn miễn phí.

TRỢ GIÚP NGAY TẠI PHÒNG NGOẠI KIỀU

Nhân viên InBáze cung cấp dịch vụ trợ giúp tại những phòng ngoại kiều sau đây:

- Phòng ngoại kiều Koněvova 188/32, Praha 3 – Žižkov (ở văn phòng InBáze ở tầng 2)
- Phòng ngoại kiều Cigánkova 1861/2, Praha 4 – Chodov (ở văn phòng InBáze ở tầng 1)
- Phòng ngoại kiều Nad Vršovskou horou 88/4, Praha 10 – Bohdalec (ở văn phòng InBáze ở tầng 2)

Những dịch vụ trợ giúp của chúng tôi bao gồm những gì?

- chúng tôi tư vấn cho bạn về cư trú
- chúng tôi giúp điền mẫu đơn cho bạn
- chúng tôi kiểm tra các giấy tờ cho bạn
- chúng tôi dịch sang tiếng Mông Cổ, Ả Rập, Việt Nam, Nga, Pháp và Anh
- khi có hẹn lịch trước chúng tôi sẽ trợ giúp cho bạn ở các công sở
- chúng tôi môi giới các dịch vụ xã hội khác

Bạn có thể tìm thấy thời gian làm việc hiện giờ trên trang web www.inbaze.cz

HÃY LIÊN HỆ VỚI CHÚNG TÔI

InBáze, o. s.

Legerova 50
120 00 Praha 2

info@inbaze.cz
<http://inbaze.cz>



224 941 415
739 037 353

socialni@inbaze.cz
pravni@inbaze.cz



608 528 806
608 817 531
viet@inbaze.cz



775 283 481
mon@inbaze.cz



732 547 886
rus@inbaze.cz



732 549 586
arab@inbaze.cz



773 898 680
fr@inbaze.cz

Các tổ chức phi chính phủ phi lợi nhuận khác **tư vấn cho người nước ngoài MIỄN PHÍ**

**PRAHA +
TRUNG SÉC**

Poradna pro integraci

Opletalova 6, 110 00 Praha 1
tel.: 224 216 758
e-mail: paha@p-p-i.cz
web: <http://p-p-i.cz>

Sdružení pro integraci a migraci

Baranova 33, 130 00 Praha 3
tel.: 224 224 379, 603 547 450
e-mail: poradna@refug.cz
web: <http://www.migrace.com>

Organizace pro pomoc uprchlíkům

Kovářská 939/4, 190 00 Praha 9
tel.: 284 683 714, 284 683 545
e-mail: opu@opu.cz
web: <http://www.opu.cz>

Integrační centrum Praha

Žitná 1574/51, 110 00 Praha 1
tel.: 252 543 846
e-mail: info@icpraha.com
web: <http://icpraha.com>

META – Sdružení pro příležitosti mladých migrantů

Ječná 17, 120 00 Praha 2
tel.: 222 521 446, 775 339 003
e-mail: info@meta-os.cz
web: <http://meta-os.cz>

Poradna pro občanství, občanská a lidská práva

Ječná 7, 120 00 Praha 2
tel.: 270 003 280, 270 003 281
e-mail: poradna@poradna-prava.cz
web: <http://www.poradna-prava.cz>

Mezinárodní organizace pro migraci

Argentinská 38, 170 00 Praha 7
tel.: 233 370 160
e-mail: prague@iom.int
web: <http://www.iom.cz>

Klub Hanoi

Libušská 319, 142 00 Praha 4
tel.: 603 583 690, 608 535 792
e-mail: klubhanoi@klubhanoi.cz
web: <http://klubhanoi.cz>

Centrum pro integraci cizinců

Kubelíkova 55, 130 00 Praha 3
tel.: 222 360 452, 222 360 834
e-mail: info@cicpraha.org
web: <http://www.cicpraha.org>

La Strada Česká republika

P. O. Box 305, 111 21 Praha 1
tel.: 222 71 71 71, 800 07 77 77
e-mail: pomoc@strada.cz
web: <http://www.strada.cz>

Poradna pro migranty a uprchlíky (Arcidiézní charita Praha)

Pernerova 20, 186 00 Praha 8
tel.: 224 813 418, 605 268 444
e-mail: migrace@praha.charita.cz
web: <http://praha.charita.cz>

Diakonie Českobratrské církve evan- gelické

Belgická 22, 120 00 Praha 2
tel.: 242 487 811-2
e-mail: info@diakonie.cz
web: <http://www.diakonie.cz/>